

《泰戈尔英汉双语诗集套装版》

图书基本信息

书名：《泰戈尔英汉双语诗集套装版》

13位ISBN编号：9787513500722

10位ISBN编号：751350072X

出版时间：2010-11

出版社：外语教学与研究出版社

作者：泰戈尔

页数：1282

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《泰戈尔英汉双语诗集套装版》

内容概要

《泰戈尔英汉双语诗集(套装版)》包括了：《采果集》、《吉檀迦利》、《流萤集》、《飞鸟集》、《园丁集》、《新月集》共6册。

《采果集》内容简介：你是什么人，读者，百年后读着我的诗？我不能从春天的财富里送你一朵花，从天边的云彩里送你一片金影。开起门来四望吧。从你的群花盛开的园子里，采取百年前消逝了的花儿的芬芳记忆。在你心的欢乐里，愿你感到一个春晨吟唱的活的欢乐，把它快乐的声音，传过一百年的时间。

《泰戈尔英汉双语诗集套装版》

作者简介

作者：(印度)泰戈尔 (Tagore R.) 译者：李家真、冰心等

作者拉宾德拉纳特·泰戈尔是印度诗人、哲学家和印度民族主义者，1913年他获得诺贝尔文学奖，是第一位获得诺贝尔文学奖的亚洲人。在他的诗中含有深刻的宗教和哲学的见解。对泰戈尔来说，他的诗是他奉献给神的礼物，而他本人是神的求婚者。他的诗在印度享有史诗的地位。代表作《吉檀迦利》、《飞鸟集》等。

《泰戈尔英汉双语诗集套装版》

书籍目录

流萤集 采果集 吉檀迦利 园丁集 新月集 飞鸟集

《泰戈尔英汉双语诗集套装版》

章节摘录

唉，你心里的正义却始终清醒。你为他们的无礼流下母亲的热泪；你那爱人的坚贞将他们悖逆的戈矛藏进自身的伤痕。你的刑罚是不眠爱意的无言苦痛；是贞女脸上的怯怯羞红；是失意者夜中的泪滴；是仁恕之心的苍白晨曦。可怖者啊，不顾一切的贪欲驱使他们趁着夜色爬进你的家门，闯进你的库房恣意攫取。可是，他们的赃物积下了万钧的重量，叫他们无法带走，也不能抛舍离去。于是我对你高声喊叫，可怖者啊，饶恕他们吧！你的仁恕之心化作狂风暴雨，把他们击倒在地，将他们的赃物抛撒在尘埃里。你的宽恕是雷石：是纷飞的血雨；是落日的绯红怒意。

《泰戈尔英汉双语诗集套装版》

编辑推荐

《泰戈尔英汉双语诗集(套装版)》：离去之前，愿我能曼声吟唱最后一阙歌，从开头直至终篇，愿灯火燃亮，好让我看见你的容颜，愿花环织就，好让我为你加冕。

《泰戈尔英汉双语诗集套装版》

- 26、喜欢书中带的中英文朗读mp3不错啊！
- 27、是别人送的礼物。一年前是我的枕边物
- 28、包装完整，光盘也有。书的质量很好，是正版的。大爱啦。
- 29、内容和书的质量很好，而且有朗诵，喜欢诗集的可以作为收藏。
- 30、很好 中英对照，光盘的内容也很不错！
- 31、这个版本的全集很好，大小合适，可以英汉双读，赠送的光盘也不错
- 32、泰戈尔的文字总是轻易嵌入灵魂。共鸣，情感皆了然于心 很全面的一套书
- 33、挺喜欢的，喜欢泰戈尔的诗，
- 34、泰戈尔的经典之作，名家翻译，书大小适中携带方便，就是当当的货不知怎的封面都有些脏
- 35、本书质量很好，绝对精装，睡觉之前读一下，生活很惬意啊~大爱
- 36、一度非常地迷泰戈尔，在当当里找了半天才选中这个套装，外包装有点损坏，里面倒还挺好的，书不是很大，但是摸起来，读起来却是一种享受
- 37、是名家翻译的最好的版本。中英文对照。阅读起来也十分方便。还附带光盘。绝对的好书！收藏了很久，终于买到啦！
- 38、书很精致，质量好。诗很美，还有英文朗读，对学英语的人太好了。
- 39、购买这套书是因为套装里有音频，孩子的水平还不到。希望一定水平后可以听读这套书。
- 40、译者还是原来的译者 但有和上世纪的版本做过对比 语言繁琐了些许
- 41、这套书不错，中英对照，还有光盘
- 42、觉得mp3比较好。书的纸质一般有点灰色灰色的。不影响阅读。
- 43、中英对照的排版，页面设计很美，好喜欢~~这一套是买来收藏的，大人小孩都能读，还送双语朗诵光盘，值！
- 44、很喜欢，MP3是中英文都有朗读的，超值。
- 45、收到很久了，是推荐给同事们的。精美的蓝色封面，在简约、优美的诗行里，爱上泰戈尔！
- 46、大师的文字就是如歌的行板，在心河中流淌，默默的，引着思绪飞扬。光盘也不错，声音纯正。
- 47、书非常精典，中英文对照。。。
- 48、听着MP3拿着书看，对于我来说，这是最好的英语学习，而且诗歌也很美，不错
- 49、由于是刚刚拿到此套诗集，只是听听了MP3，并翻了几页，所以不能对她的内在美妄加评论（当然水平也差远了，哈哈），只能对此套书籍的外在美来表述一下自己的看法。

（以下纯属从个人喜好的角度提出的观点）第一眼看到此套，共六本书籍（外盒不算），蓝色的书皮，再配以不错的纸张和印刷、排版效果，让我感觉非常的舒适（我在想，如果此书如果是用那种线来装订的话，感觉和经书很像，哈哈）。另外，以我很业余的水准来看，MP3中的朗读应该不算太坏（只能这样笼统的说了，怕给大家造成误解）。

就这么多了，希望能帮到大家！最后祝大家，看书愉快！

- 50、内容就不多说了。泰戈尔的诗大家再熟悉不过了。纸张印刷都很不错，封面是我喜欢的深蓝色，海水般的湛蓝，喜欢的不得了！里面的书都小小的，薄薄的一本，捧在手里很有感觉！正在读呢哦~推荐购买哈~若能再便宜点就好了。嘿嘿
- 51、值得收藏的一套书~初读泰戈尔《飞鸟集》就被震慑到，因而上网找了这一版本的，确实不错
- 52、很喜欢泰戈尔，觉得读了之后，对生命的感悟更深了，不知道光碟会怎么样
- 53、很经典,喜欢双语版的，还有CD,对英语学习有帮助,装真设计简约大气,很喜欢
- 54、到底是世界名诗人，他的诗的确不错，象一首歌，给人以美，陶醉在其中。
- 55、泰戈尔最美的文字，最美的信仰
- 56、本来就是大师的作品集，更何况又是英汉双语，对于朋友来说，真是求之不得，朋友是爱好英语之人，所以，很喜欢！！
- 57、生如夏花，死如秋叶
- 58、这套泰戈尔的诗集是我为即将上初中的儿子准备的，没想到被我找到了最好的中英双语版本，听了音频感觉很不错哟。书很好，就是字小了点。
- 59、建议收藏

《泰戈尔英汉双语诗集套装版》

- 60、且不论幽蓝如海般深邃的封面，且不论雪白纸页的完美触感，单是那漆黑字体中流淌的优雅情谊，伴随着世外桃源般的气氛，便是一种美的感受。从未拥有如此完美的一套书，单是拿着它便已是一种享受，期待光碟带来的美妙体验，想必将在泰翁塑造的世界畅游。中英对照，提高英语的同时升华写作水平，强烈值得一阅！
- 61、以前也买过，不过是中文版的，这次这个双语版的真的很好，封面很好看，纸质也很好
- 62、泰戈尔的诗自然是不便评说的好，书的印刷风格很喜欢，可惜外包装盒在运送过程中压得有点皱，美中不足
- 63、书的质量不错，而且光盘下载了，听了感觉不错，中英都有，但可惜的是没有字幕
- 64、双语排版，纸张优良，完美的一次购物，推荐购买。
- 65、很全，光盘中mp3格式，可下载到电脑中。
- 66、这是套双语版书,即对中文写作有帮助,又可提高英语的阅读量!
- 67、MP3还没来得及听。但是书从包装到排版到内容我都很喜欢。
- 68、有中英文,有背景音乐且为MP3格式,孩子很喜欢,第一张碟正在听,其他的还未听.质量都不错.但是前段的介绍很长,想反复听时不得不听那段介绍,很影响心情.(你想,在欣赏诗歌时,总有一段厂家介绍,太刹风景)
- 69、就读了《飞鸟集》
- 70、诗很美，书很美，是我一直期待的，和朋友一起看，都很喜欢。
- 71、喜欢里面的诗句、双语朗读也很喜欢~而且翻译的版本不是取一家的翻译，而是选择了不同的翻译者，使翻译很优美~~
- 72、最近无事，突然想念泰戈尔，多么适合发呆时候的读物啊
- 73、诗人永远有颗孩子般的心，孩子都是天然的诗人。
- 74、MP3中英文朗读皆有，不错！
- 75、每天下班后小品几篇这样的文字，发挥自己无限的想象，感觉日子也不全是白开水般了~！
- 76、基本是经典译本，适合送人。
- 77、有中英文，还有mp3，非常好
- 78、喜欢冰心和郑振铎译的版本。又冲着有朗读Mp3,只是中文朗读平淡了一点，不是读得很好，有点遗憾
- 79、可能是市面上最好的一部泰戈尔诗集了吧？
- 80、本来就是要找冰心的翻译版本，没想到原版英文是如此简单而丰富，读起来很清新。
- 81、还没听，诗很好。
- 82、很有感觉，受益匪浅，特别喜欢关于孩子的那几首诗~~
- 83、书的质量好好啊，双语的，又可以欣赏诗歌，还可以学英语，非常好。喜欢~~~~推荐。
- 84、喜欢泰戈尔的诗，这套书很精美。。除了字小点。。
- 85、完整套装，还有朗读光盘，大爱。值得阅读收藏
- 86、泰戈尔的诗值得回味
- 87、翻译真的很好！而且诗是美的书也是很美的！怕弄坏还每本包了书皮...泰戈尔用最短的语言直击我的心灵
- 88、封面很好看，内容也喜欢。喜欢泰戈尔的童鞋，就来买这个吧。很齐全哦
- 89、书的包装质量没的说，很棒！适合收藏，中英文朗读也很好听！
- 90、泰戈尔，不评价了。自从在细细蒙蒙的春雨中见到《吉檀迦利》后，再也放不下了。人和人果真不同，我曾想做个诗人，泰戈尔一样的诗人，这个梦，不能圆了。来生再说吧！美中不足的是：附带的光盘中，朗诵者尽管口齿清晰，却不带有感情。读诗，怎么可以没有充沛的感情呢！
- 91、对比了很久，这套书内容全，还有mp3碟片，真心推荐
- 92、让我们看到了一个语言大师 文学大师的语言的魅力与技术
- 93、一套书挺漂亮的，价格算很便宜，唯独CD是读一段英文，再读一段中文，有点失望，我原来期待可以是中英文双语选择，这样的编排对适合学生，不适宜我这种纯欣赏，纯阅读的读者。
- 94、包装精美!纸张的手感好，中英双语好！
- 95、喜欢泰戈尔的诗，这套书印刷质量好。
- 想学点英语，英汉对照有帮助。

《泰戈尔英汉双语诗集套装版》

想有英语语境，mp3可播放。

96、之前买过，是一本一本买的，没有带mp3；这次是整套买的，很好，打算送人。好东西要大家一起分享嘛。

97、用来学英语和诗的，不过还没回家看到

98、印刷包装都没太大的问题，感觉不错，录音也挺正的，语速有些太慢。需要吐槽的是能不能别打着大家的口号太厉害了，因为明明不全是郑振铎翻译的，译者还有冰心和李家珍。而且，每本后面都有完全一样的几十页的诺贝尔文学奖致辞和徐志摩的演讲是不是太浪费了，我在想如果没有这样的话会节省好多页纸。

99、我喜欢读诗因为是个可以净化人的心灵。泰戈尔的诗字字充满着对待生命的热情，和对爱的温柔细腻。很值得去读。

100、这套书相当不错，译本选取的好，又有英文原文，纸质，装帧都很好，是简约低调的华丽，热爱诗歌，热爱文学，喜欢泰戈尔的不可不收。

101、书的印刷质量很好，光盘朗读速度也适中，很好，很好，很值

《泰戈尔英汉双语诗集套装版》

精彩书评

章节试读

1、《泰戈尔英汉双语诗集套装版》的笔记-泰戈尔诗歌中的英文经典名句

By plucking her petals you do not gather the beauty of the flower.
采撷花瓣得不到花的美丽。

The furthest distance in the world , Is not between life and death. But when I stand in front of you , Yet you don't know that I love you.
世界上最遥远的距离不是生与死，而是我就站在你面前，你却不知道我爱你。

Sorrow is hushed into peace in my heart like the evening among the silent trees.
忧愁在我心中沉寂平静，正如黄昏在寂静的林中。

I cannot choose the best. The best chooses me.
我不能选择那最好的，是那最好的选择我。

Stray birds of summer come to my window to sing and fly away. And yellow leaves of autumn, which have no songs, flutter and fall there with a sigh.
夏天的飞鸟，飞到我窗前唱歌，又飞去了。秋天的黄叶，他们没有什麼可唱的，只是叹息一声，飞落在那里。

Let life be beautiful like summer flowers and death like autumn leaves.
使生如夏花之绚烂，死如秋叶之静美。

We read the world wrong and say that it deceives us.
我们把世界看错了，反说它欺骗我们。

You smiled and talked to me of nothing and I felt that for this I had been waiting long.
你微微地笑着，不同我说什么话。而我觉得，为了这个，我已等待得久了。

If you shed tears when you miss the sun, you also miss the stars.
如果你因失去了太阳而流泪，那么你也失去了群星。

What you are you do not see, what you see is your shadow.
你看不见你自己，你所看见的只是你的影子。

The scabbard is content to be dull when it protects the keenness of the sword.
剑鞘保护剑的锋利，自己却满足於它自己的迟钝。

The furthest distance in the world is not between life and death
世界上最遥远的距离，不是生与死

But when i stand in front of you ,
Yet you don't know that I love you
而是我就站在你的面前，你却不知道我爱你

The furthest distance in the world is not when i stand in font of you,
Yet you can't see my love

《泰戈尔英汉双语诗集套装版》

世界上最遥远的距离，不是我站在你面前，你却不知道我爱你

But when undoubtedly knowing the love from both,
Yet cannot be together
而是明明知道彼此相爱，却不能在一起

The furthest distance in the world is not being apart while being in love
世界上最遥远的距离，不是明明知道彼此相爱，却不能在一起

But when plainly can not resist the yearning,
Yet pretending you have never been in my heart
而是明明无法抵挡这股想念，却还得故意装作丝毫没有把你放在心里

The furthest distance in the world is not when plainly can not resist the yearning,
yet pretending you have never been in my heart
世界上最遥远的距离，不是明明无法抵挡这股想念，
却还得故意装作丝毫没有把你放在心里

But using one's indifferent heart
to dig an uncrossable river for the one who loves you
而是用自己冷漠的心对爱你的人掘了一条无法跨越的沟渠

2、《泰戈尔英汉双语诗集套装版》的笔记-泰戈尔诗词中的经典名句（双语）

* By plucking her petals you do not gather the beauty of the flower.
采撷花瓣得不到花的美丽。

* The furthest distance in the world, is not between life and death. But when I stand in front of you, Yet you don't know that I love you.

世界上最遥远的距离不是生与死，而是我就站在你面前，你却不知道我爱你。

* Sorrow is hushed into peace in my heart like the evening among the silent trees.
忧愁在我心中沉寂平静，正如黄昏在寂静的林中。

* I cannot choose the best. The best chooses me.
我不能选择那最好的，是那最好的选择我。

* Stray birds of summer come to my window to sing and fly away. And yellow leaves of autumn, which have no songs, flutter and fall there with a sigh.

夏天的飞鸟，飞到我窗前唱歌，又飞去了。秋天的黄叶，他们没有什麼可唱的，只是叹息一声，飞落在那里。

* Let life be beautiful like summer flowers and death like autumn leaves.
愿生如夏花之绚烂，死如秋叶之静美。

* We read the world wrong and say that it deceives us.
我们把世界看错了，反说它欺骗我们。

* You smiled and talked to me of nothing and I felt that for this I had been waiting long.
你微微地笑着，不同我说什么话。而我觉得，为了这个，我已等待得久了。

* If you shed tears when you miss the sun, you also miss the stars.
如果你因失去了太阳而流泪，那么你也失去了群星。

* What you are you do not see, what you see is your shadow.
你看不见你自己，你所看见的只是你的影子。

* The scabbard is content to be dull when it protects the keenness of the sword.

鞘安于钝，以护剑利。

3、《泰戈尔英汉双语诗集套装版》的笔记-中英文对照的关于泰戈尔的名言名句大全

有一次，我们梦见大家都不相识的。我们醒了，却知道我们原是相亲相爱的。

Once we dreamt that we were strangers. We wake up to find that we were dear to each other. ——泰戈尔

我的心是旷野的鸟，在你的眼睛里找到了天空。

My heart, the bird of the wilderness, has found its sky in your eyes. ——泰戈尔

是大地的泪点，使她的微笑保持着青春不谢。

It is the tears of the earth that keep her smiles in bloom. ——泰戈尔

人对他自己建筑起堤防来。

Man barricades against himself. ——泰戈尔

使生如夏花之绚烂，死如秋叶之静美。

Let life be beautiful like summer flowers and death like autumn leaves. ——泰戈尔

我想起了浮泛在生与爱与死的川流上的许多别的时代，以及这些时代之被遗忘，我便感觉到离开尘世的自由了。

I think of other ages that floated upon the stream of life and love and death and are forgotten, and I feel the freedom of passing away. ——泰戈尔

只管走过去，不必逗留着采了花朵来保存，因为一路上花朵自会继续开放的。

Do not linger to gather flowers to keep them, but walk on, for flowers will keep themselves blooming all your way. ——泰戈尔

思想掠过我的心上，如一群野鸭飞过天空。我听见它们鼓翼之声了。

Thoughts pass in my mind like flocks of ducks in the sky. I hear the voice of their wings. ——泰戈尔

"谁如命运似的催着我向前走呢？"那是我自己，在身背后大跨步走着。"

Who drives me forward like fate? The Myself striding on my back. ——泰戈尔

我们的欲望把彩虹的颜色借给那只不过是云雾的人生。

Our desire lends the colours of the rainbow to the mere mists and vapours of life.

你微微地笑着，不同我说什么话。而我觉得，为了这个，我已等待得久了。

You smiled and talked to me of nothing and I felt that for this I had been waiting long. ——泰戈尔

人不能在他的历史中表现出他自己，他在历史中奋斗着露出头角。

Man does not reveal himself in his history, he struggles up through it. ——泰戈尔

我们如海鸥之与波涛相遇似地，遇见了，走近了。海鸥飞去，波涛滚滚地流开，我们也分别了。

Like the meeting of the seagulls and the waves we meet and come near. The seagulls fly off, the waves roll away and we depart. zhlzw.com ——泰戈尔

当我们是大为谦卑的时候，便是我们最接近伟大的时候。

《泰戈尔英汉双语诗集套装版》

We come nearest to the great when we are great in humility. ——泰戈尔

决不要害怕刹那 - - 永恒之声这样唱着。

Never be afraid of the moments--thus sings the voice of the everlasting. ——泰戈尔

Stray birds of summer come to my window to sing and fly away. And yellow leaves of autumn, which have no songs, flutter and fall there with a sigh.

夏天的飞鸟，飞到我窗前唱歌，又飞去了。秋天的黄叶，他们没有什麼可唱的，只是叹息一声，飞落在那里。 ——泰戈尔

It is the tears of the earth that keep her smiles in bloom.

使大地保持著青春不谢的，是大地的热泪。 ——泰戈尔

The mighty desert is burning for the love of a blade of grass who shakes her head and laughs and flies away. 伟大的沙漠为了绿叶的爱而燃烧，而她摇摇头、笑著、飞走了。 ——泰戈尔

The waterfall sings, "I find my song, when I find my freedom."

瀑布歌道：「当我得到自由时，便有了歌声。」 ——泰戈尔

the stars are not afraid to appear like fireflies.

群星不会因为像萤火虫而怯於出现。 ——泰戈尔

We come nearest to the great when we are great in humility.

当我们极谦卑时，则几近於伟大。 ——泰戈尔

The sparrow is sorry for the peacock at the burden of its tail.

麻雀因孔雀驮著翎尾而替它担忧。 ——泰戈尔

The scabbard is content to be dull when it protects the keenness of the word.

剑鞘保护剑的锋利，自己却满足於它自己的迟钝。 ——泰戈尔

The cloud stood humbly in a corner of the sky, The morning crowned it with splendour.

白云谦卑地站在天边，晨光给它披上壮丽的光彩。 zh1zw.com 中华励志网 ——泰戈尔

The dust receives insult and in return offers her flowers.

尘土承受屈辱，却以鲜花来回报。 ——泰戈尔

God is ashamed when the prosperous boasts of his special favour.

当富贵利达的人夸说他得到上帝的恩惠时，上帝却羞了。 ——泰戈尔

Not hammer-strokes, but dance of the water sings the pebbles into perfection.

不是锤的敲打，乃是水的载歌载舞，使鹅卵石臻於完美。 ——泰戈尔

God's great power is in the gentle breeze, not in the storm.

上帝的大能在柔和的微风中，不在狂风暴雨中。 ——泰戈尔

By plucking her petals you do not gather the beauty of the flower.

采撷花瓣得不著花的美丽。 ——泰戈尔

The great walks with the small without fear. The middling keeps aloof.

《泰戈尔英汉双语诗集套装版》

大的不怕与小的同游，居中的却远避之。——泰戈尔

"The learned say that your lights will one day be no more." said the firefly to the stars. The stars made no answer.

萤火虫对群星说：「学者说你的光有一天会熄灭。」群星不回答它。——泰戈尔

The Perfect decks itself in beauty for the love of the Imperfect.

「完全」为了爱「不完全」，把自己装饰得更美。——泰戈尔

"I give my whole water in joy," sings the waterfall, "though little of it is enough for the thirsty."

瀑布歌唱著：「虽然渴者只需少许水便足够，我却乐意给与我的全部」——泰戈尔

The woodcutter's axe begged for its handle from tree, the tree gave it.

樵夫的斧头向树要柄，树便给了它。——泰戈尔

We read the world wrong and say that it deceives us.

我们看错了世界，却说世界欺骗了我们。——泰戈尔

He who wants to do good knocks at the gate; he who loves finds the gate open.

想要行善的人在门外敲著门；爱人的，看见门是敞开的。——泰戈尔

The sands in you way beg for your song and your movement, dancing water. Will you carry the burden of their lameness?

跳著舞的流水啊！当你途中的泥沙为你的歌声和流动哀求时，你可愿意担起他们跛足的重担？——泰戈尔

Sorrow is hushed into peace in my heart like the evening among the silent trees.

忧愁在我心中沈寂平静，正如黄昏在寂静的林中。——泰戈尔

I cannot choose the best. The best chooses me.

我不能选择那最好的，是那最好的选择了我。——泰戈尔

No man or woman is worth your tears, and the one who is, won't make you cry.

没有人值得你流泪，值得让你这么做的人不会让你哭泣。——泰戈尔

The worst way to miss someone is to be sitting right beside them knowing you can't have them.

失去某人，最糟糕的莫过于，他近在身旁，却犹如远在天边。——泰戈尔

Never frown, even when you are sad, because you never know who is falling in love with your smile.

纵然伤心，也不要愁眉不展，因为你不知是谁会爱上你的笑容。——泰戈尔

To the world you may be one person, but to one person you may be the world.

对于世界而言，你是一个人；但是对于某个人，你是他的整个世界。——泰戈尔

Don't waste your time on a man/woman, who isn't willing to waste their time on you.

不要为那些不愿在你身上花费时间的人而浪费你的时间。——泰戈尔

Just because someone doesn't love you the way you want them to, doesn't mean they don't love you with all they have.

《泰戈尔英汉双语诗集套装版》

爱你的人如果没有按你所希望的方式来爱你，那并不代表他们没有全心全意地爱你。——泰戈尔

Don't try so hard, the best things come when you least expect them to.
不要着急，最好的总会在最不经意的時候出现。——泰戈尔

They throw their shadows before them who carry their lantern on their back.
把灯笼背在背上的人，有黑影遮住前路。——泰戈尔

The pet dog suspects the universe for scheming to take its place.
小狗怀疑大宇宙阴谋篡夺它的位置。——泰戈尔

God loves man's lamp-lights better than his own great stars.
上帝喜爱人间的灯光甚於他自己的大星。——泰戈尔

Praise shames me, for I secretly beg for it.
荣誉羞著我，因为我暗地里追求著它。——泰戈尔

Maybe God wants us to meet a few wrong people before meeting the right one, so that when we finally meet the person, we will know how to be grateful.

在遇到梦中人之前，上天也许会安排我们先遇到别的人；在我们终于遇见心仪的人时，便应当心存感激。——泰戈尔

Don't cry because it is over, smile because it happened.
不要因为结束而哭泣，微笑吧，为你的曾经拥有。——泰戈尔

上帝对人说道：“我医治你，所以要伤害你；我爱你，所以要惩罚你。”——泰戈尔

天空中没有翅膀的痕迹，但我已飞过。——泰戈尔

当你把所有的错误都关在门外，真理也就被拒绝了。——泰戈尔

错误经不起失败，但是真理却不怕失败。——泰戈尔

离我们最近的地方，路程却最遥远。我们最谦卑时，才最接近伟大。——泰戈尔

爱就是充实了的生命，正如盛满了酒的酒杯。——泰戈尔

月儿把她的光明遍照在天上，却留着她的黑斑给她自己。——泰戈尔

生命因为付出了爱，而更为富足。——泰戈尔

果实的事業是尊重的，花的事業是甜美的，但是让我做叶的事業罢，叶是谦逊地专心地垂着绿荫的。——泰戈尔

埋在地下的树根使树枝产生果实，却并不要求什么报酬。——泰戈尔

Life has become richer by the love that has been lost.
生命因为失去爱情而更丰盛。——泰戈尔

《泰戈尔英汉双语诗集套装版》

Dark clouds becomes heaven's flowers when kissed by light.
乌云受到光的接吻时，就变成了天上的花朵。——泰戈尔

The little flower lies in the dust. It sought the path of the butterfly.
小花睡在尘土里，它寻求蝴蝶走的路。——泰戈尔

Let this be my last word, that I trust in thy love.
我相信你的爱，让这句话作为我最后的话。——泰戈尔

I love you not because of who you are, but because of who I am when I am with you.
我爱你，不是因为你是怎样的人，而是因为我喜欢与你在一起时的感觉。——泰戈尔
Rest belongs to the work as the eyelids to the eyes.
休息隶属于工作，正如眼睑隶属于眼睛。——泰戈尔

"完全"为了对"不全"的爱，把自己装饰得美丽。
The perfect decks itself in beauty for the love of the Imperfect. ——泰戈尔

错误经不起失败，但是真理却不怕失败。
Wrong cannot afford defeat but Right can. ——泰戈尔

这寡独的黄昏，暮着雾与雨，我在我的心的孤寂里，感觉到它的叹息。
In my solitude of heart I feel the sigh of this widowed evening veiled with mist and rain. ——泰戈尔

我们把世界看错了，反说它欺骗我们。
We read the world wrong and say that it deceives us. ——泰戈尔

如果你因失去了太阳而流泪，那么你也将失去群星了。
If you shed tears when you miss the sun, you also miss the stars. ——泰戈尔

你看不见你自己，你所看见的只是你的影子。
What you are you do not see, what you see is your shadow. ——泰戈尔

瀑布歌唱道："我得到自由时便有了歌声了。"
The waterfall sing, "I find my song, when I find my freedom." ——泰戈尔

《泰戈尔英汉双语诗集套装版》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com